



Beschluss-Protokoll

Amtsdauer 2013 - 2016

30. Sitzung

Dienstag, 30. Juni 2015, 16.00 Uhr, Waaghaus

Vorsitz: Thomas Meyer

Anwesend: 59 Mitglieder

Abwesend: Christian Neff, Beat Rütsche, Daniel Weder, Karin Winter-Dubs

Der Präsident verabschiedet den letztmals anwesenden Fabian Koch, dankt ihm und wünscht ihm für die Zukunft alles Gute.

Verhandlungsgegenstände

1. Ersatzwahl Geschäftsprüfungskommission: Wahlvorschlag CVP / EVP / BDP - Fraktion
2. Provisorium für den Mittagstisch Schulhaus Feldli am Gerbeweg
3. Umnutzung der Liegenschaft Kirchlistrasse 2 für die Betreuungsangebote im Gebiet Rotmonten / Gerhalden
4. Beschaffung einer Autodrehleiter; Verpflichtungskredit
5. Nachtragskredite im Rechnungsjahr 2014
6. Bericht zur Jahresrechnung 2014; Genehmigung
7. Berichterstattung über die beim Stadtrat anhängigen Motionen und Postulate 2015
8. Bericht der ständigen parlamentarischen Kommissionen zu Vorstössen des Jahres 2014 gemäss Partizipationsreglement
9. Geschäftsbericht 2014

Legende zu den Fraktionsvoten bei Eintretensdiskussion:

+ Zustimmung zu den Anträgen des Stadtrats

- Ablehnung der Anträge des Stadtrats

0 Enthaltung

(leer) kein Fraktionsvotum

e für Erheblicherklärung einer Motion oder eines Postulats

ne für Nichterheblicherklärung einer Motion oder eines Postulats



- 10. Geschäftsbericht 2014 der Sankt Galler Stadtwerke
- 11. Geschäftsbericht 2014 der Verkehrsbetriebe St. Gallen
- 12. Geschäftsbericht 2014 der Ombudsstelle Stadt St. Gallen

30.1

Stadtparlament: Mutationen, Rücktritte

Ersatzwahl Geschäftsprüfungskommission: Wahlvorschlag CVP / EVP / BDP - Fraktion
(Vorlage des Stadtrats vom 27. Mai 2015, Nr. 3118)

Beschluss der Stadtparlaments (Gesamtabstimmung)

Als Mitglied der Geschäftsprüfungskommission wird für den Rest der Amtsdauer 2013 – 2016 Beat Rütsche, CVP, gewählt.

Anträge / Abstimmungen

-

Voten

-

30.2

Freiwillige Schulhausangebote, Mittagstische

Provisorium für den Mittagstisch Schulhaus Feldli am Gerbeweg
(Vorlage Stadtrat vom 19. Mai 2015, Nr. 3069)

Beschluss des Stadtparlaments (Gesamtabstimmung)

Das Projekt für das Provisorium für den Mittagstisch Schulhaus Feldli am Gerbeweg im Kostenbetrag von CHF 473'000 wird gutgeheissen und dafür ein entsprechender Verpflichtungskredit erteilt.

Anträge / Abstimmungen

-

Voten

Eintretensdiskussion:

Doris Königer (Präsidentin Baukommission), Jennifer Deuel (Vizepräsidentin Bildungskommission), Beatrice Truniger



SR	Bauko	Biko	SP / JUSO / PFG	CVP / EVP / BDP	FDP	Grüne / JungeGr / glp	SVP
+	+	+	+				

Detaildiskussion:

-

30.3

Familienergänzende Betreuung

Umnutzung der Liegenschaft Kirchlistrasse 2 für die Betreuungsangebote im Gebiet Rotmonten / Gerhalden

(Vorlage Stadtrat vom 19. Mai 2015, Nr. 3070)

Beschluss des Stadtparlaments (Gesamtabstimmung)

Die Vorlage wird an den Stadtrat zurückgewiesen mit dem Auftrag, grundsätzliche Alternativen zum Projekt Kirchlistrasse 2 für die Betreuungsangebote im Gebiet Rotmonten / Gerhalden zu prüfen und dem Parlament umfassend Bericht zu erstatten und allenfalls Antrag zu stellen.

Anträge / Abstimmungen

Antrag des Stadtrats:

Dem Projekt zur Umnutzung der Liegenschaft Kirchlistrasse 2 für die Betreuungsangebote im Gebiet Rotmonten / Gerhalden wird zugestimmt und dafür ein Verpflichtungskredit von CHF 3'841'000 erteilt.

Es wird festgestellt, dass dieser Beschluss nach Art. 8 Ziff. 6 lit. a der Gemeindeordnung dem fakultativen Referendum untersteht.

Rückweisungsantrag Baukommission:

Die Baukommission beantragt dem Stadtparlament, die Vorlage an den Stadtrat zurückzuweisen mit dem Auftrag, grundsätzliche Alternativen zum Projekt Kirchlistrasse 2 für die Betreuungsangebote im Gebiet Rotmonten / Gerhalden zu prüfen und dem Parlament umfassend Bericht zu erstatten und allenfalls Antrag zu stellen.

Voten

Eintretensdiskussion:

Doris Königer (Präsidentin Baukommission), Jennifer Deuel (Vizepräsidentin Bildungskommission), Thomas Brunner, Roger Dornier, Andrea Hornstein, Daniel Stauffacher, Remo Wäspe, Maria Huber, Gisela Keller, Martin Boesch, Vica Mitrovic, Patrizia Adam (Direktorin Bau und Planung), Markus Buschor (Direktor Schule und Sport)

SR	Bauko	Biko	SP / JUSO / PFG	CVP / EVP / BDP	FDP	Grüne / JungeGr / glp	SVP
+	-	-	+/-	-	-	+/-	-



Detaildiskussion:

-

30.4

Feuerwehr; Fahrzeuge

Beschaffung einer Autodrehleiter; Verpflichtungskredit

(Vorlage Stadtrat vom 4. Juni 2015, Nr. 3124)

Beschluss des Stadtparlaments (Gesamtabstimmung)

1. Für die Beschaffung einer Autodrehleiter für die Feuerwehr wird ein Verpflichtungskredit von CHF 389'000 zu Lasten der Investitionsrechnung erteilt.
2. Die Abschreibungen und Zinsen sind der Spezialfinanzierung der Feuerwehr zu belasten.

Anträge / Abstimmungen

-

VotenEintretensdiskussion:

Michael Hugentobler (GPK-Präsident), Nino Cozzio (Direktor Soziales und Sicherheit)

SR	GPK	SP JUSO PFG	/	CVP EVP BDP	/	FDP	Grüne JungeGr glp	/	SVP
+	+								

Detaildiskussion:

-

30.5

Jahresrechnung: Stadt St.Gallen

Nachtragskredite im Rechnungsjahr 2014

(Vorlage Stadt vom 27. Februar 2015, Nr. 2724)

Beschluss des Stadtparlaments (Gesamtabstimmung)

Für das Rechnungsjahr 2014 werden nachstehende Nachtragskredite erteilt.

1 NACHTAGSKREDITE LAUFENDE RECHNUNG

DIREKTION INNERES UND FINANZEN



Steueramt		
Verwaltung der Dienststelle		
251.380	Einlagen in Spezialfinanzierungen und Stiftungen	5'000'000
Finanzamt		
Abschreibungen auf dem Verwaltungsvermögen		
268.332	Abschreibungen auf dem Verwaltungsvermögen, zusätzliche	5'252'500
Personalamt		
Nicht aufteilbarer Personalaufwand und –ertrag		
273.380	Einlagen in Spezialfinanzierungen und Stiftungen	4'000'000
DIREKTION SCHULE UND SPORT		
Schulamt		
Primarschulen und Kindergärten		
311.302	Löhne der Lehrkräfte	180'000
DIREKTION SOZIALES UND SICHERHEIT		
Direktionssekretariat		
Soziale Wohlfahrt		
4091.36599	Beiträge an Kinderkrippen	231'400
Sozialamt		
Verwaltung der Dienststelle		
410.301	Löhne	169'600
DIREKTION TECHNISCHE BETRIEBE		
Entsorgung		
Spezialfinanzierung für die Entsorgung von Siedlungsabfällen		
511.318	Dienstleistungen und Honorare	237'000
Spezialfinanzierung für den Gewässerschutz		
513.319	Übriger Sachaufwand	435'400
DIREKTION BAU UND PLANUNG		
Tiefbauamt		
Verwaltung der Dienststelle		
610.380	Einlagen in Spezialfinanzierungen und Stiftungen	6'000'000
Strasseninspektorat		
611.314	Baulicher Unterhalt	4'151'200
Stadtplanungsamt		
Spezialfinanzierung für Altstadt-, Ortsbild und Denkmalpflege		
681.380	Einlagen in Spezialfinanzierungen und Stiftungen	1'000'000
2 NACHTRAGSKREDIT INVESTITIONSRECHNUNG		
28.5068	Digitale Telefonie	544'800



43.5069	Verschiedene Fahrzeuge, Geräte und Einrichtungen	180'800
44.5032	Feuerschutzbauten	170'300
51.5014	Gewässerschutzbauten	2'470'500
51.6611	Beiträge anderer Kantone	800'000
61.5010	Verkehrsbauten	953'900
61.6100	Beiträge an Erschliessungsstrassen	1'436'700
61.6600	Beiträge des Bundes	429'700
61.6610	Beiträge des Kantons St.Gallen	770'100
61.6620	Beiträge der Gemeinden	277'000

Siehe Begründung 61.6610.

61.6691	Verschiedene Beiträge von Dritten	1'407'500
---------	-----------------------------------	-----------

Siehe Begründung 61.6610.

62.5030	Verwaltungsgebäude und Werkhöfe	2'397'200
62.5653	Beiträge an private Sportanlagen	200'000
62.6610	Beiträge des Kantons St.Gallen	1'025'300

3 NACHTRAGSKREDITE SONDERRECHNUNG

STADTWERKE

550.40100	Strom-Einkauf	1'550'200
550.44030	Übrige Arbeiten, Dienstleistungen	159'000
550.61610	Förderbeiträge an Dritte	240'000
550.67100	Abschreibungen Finanzanlagen	180'000
550.80020	a. o. Kapitalkosten Geothermie	1'074'000
550.81011	Einlage in Elektrizitäts-Tarifausgleichsreserve	258'100
550.81012	Einlage in Erdgasankaufspreisreserve	2'000'600
550.81014	Einlage in Erdgas-Baureserve	2'227'300
550.81018	Einlage in Elektrizitäts-Baureserve	5'341'200
550.81037	Einlage in Wasser-Baureserve	1'396'300

VERKEHRSBETRIEBE



56.461	Material für Neubau, Unterhalt und Reparatur	603'500
56.471	Fremdleistungen für Neubau, Unterhalt und Reparatur	229'700
Kehrrichtheizkraftwerk		
57.3010	Löhne	212'900

Anträge / Abstimmungen

Antrag Fabian Koch:

Errichtung einer Vorfinanzierung Ausbau des Angebots der Mütter- Väterberatung und Ausbau des Angebots an Krippenplätzen.

Es wird ein neues Vorfinanzierungskonto mit 4 Mio. eröffnet, gespeist wird dies durch Reduzierung der Einlagen in Spezialfinanzierungen und Stiftungen Konto 251.380 (Steuern) von 5 Mio. auf 3 Mio, dasselbe bei Einlagen in Spezialfinanzierungen und Stiftungen Konto 273.380 (Besitzstandwahrung PK) von 4 Mio. auf 2 Mio.

Damit die Wirkung nachhaltig und mehrjährig ist, sind die Finanzmittel aus dieser Vorfinanzierung jährlich, im Maximum 400'000 zu reduzieren.

Diese Mittel dienen ausdrücklich der Finanzierung des Ausbaus des Angebots der Mütter und Väterberatung, Modul A im Umfang von jährlich CHF 128'000 (vgl. Vorlage Nr. 2859 vom 24. März 2015, S. 21) sowie dem Ausbau des Angebots um 15 zusätzliche subventionierte Krippenplätze von heute 300 auf 315 (vgl. Vorlage 2904 vom 31. März 2015, S 18) mit einer Kostenfolge von jährlich CHF 240'000.

abgelehnt

Voten

Allgemeine Diskussion:

Michael Hugentobler (GPK-Präsident)

	SR	GPK	SP / JUSO / PFG	CVP / EVP / BDP	FDP	Grüne / JungeGr / glp	SVP
Vorlage	+	+	+		+		+
Antrag Koch			-	+	-	+/-0	-

Detaildiskussion:

Fabian Koch zu 251.380 und zu 273.380, Daniel Kehl, Barbara Frei, Remo Wäspe, Cécile Federer, Thomas Brunner, Fabian Koch, Thomas Scheitlin (Stadtpräsident), Nino Cozzio (Direktor Soziales und Sicherheit), Fabian Koch

Etrit Hasler zu 550.67100, Peter Jans (Direktor Technische Betriebe)



30.6

Jahresrechnung: Stadt St.Gallen

Rechnung der Stadt St.Gallen 2014

(Vorlage Stadt vom 21. April 2015, Nr. 2938)

Beschluss des Stadtparlaments (Gesamtabstimmung)

1. Die Verwaltungs-, Bestandes- und Sonderrechnungen der Stadt für das Jahr 2014 werden genehmigt.
2. Es wird festgehalten, dass dieser Beschluss gemäss Art. 8 Ziffer 4 der Gemeindeordnung dem fakultativen Referendum unterliegt.

VotenAllgemeine Diskussion:

Michael Hugentobler (GPK-Präsident), Maria Pappa, Barbara Frei, Daniel Stauffacher, Harry Gut, Andreas Hobi, Thomas Scheitlin (Stadtpräsident), Nino Cozzio (Direktor Soziales und Sicherheit)

SR	GPK	SP / JUSO / PFG	CVP / EVP / BDP	FDP	Grüne / JungeGr / glp	SVP
+	+	+	+	+	+	+

Detailberatung

Bericht des Stadtrats:

-

Verwaltungsrechnung:

-

Laufende Rechnung:

Übersicht:

-

Bürgerschaft und Behörden:

Maria Pappa zu 12.318, Futura; Thomas Scheitlin (Stadtpräsident), Maria Pappa, Thomas Scheitlin (Stadtpräsident)

Direktion Inneres und Finanzen:

Peter Olibet zu 21, Standortförderung; Thomas Scheitlin (Stadtpräsident), Peter Olibet

Lisa Etter zu Löhnen und Leistungsprämien

Maria Pappa zu IDS



Direktion Schule und Sport:

-

Direktion Soziales und Sicherheit:

Peter Olibet zu 413.301, KES-Behörde; Nino Cozzio (Direktor Soziales und Sicherheit)

Direktion Technische Betriebe:

Michael Hugentobler (GPK-Präsident) zu 511, ESG, Beiträge anderer Kantone

Direktion Bau und Planung:

Evelyne Angehrn zu 62, HBA; Patrizia Adam (Direktorin Bau und Planung)

Michael Hugentobler (GPK-Präsident) zu SPA, Einlagen in Spezialfinanzierungen

Rückkommen zu Positionen in der Laufenden Rechnung:

-

Abschreibungen:

-

Betriebe:

Stadtwerke:

-

Verkehrsbetriebe:

Michael Hugentobler (GPK-Präsident) zur Personalfluktuatation

Evelyne Angehrn zu den Löhnen; Peter Jans (Direktor Technische Betriebe)

Kehrichtheizkraftwerk:

-

Sparkasse für das Gemeindepersonal:

-

Investitionsrechnung:

Rahmenkredite:

-

Übersichten:

-

Detailrechnung:

-

Stadtwerke:

-

Verzeichnis der Verpflichtungskredite:

-

Bestandesrechnung:

-



Versicherungskassen:

-

Kennzahlen:

-

30.7

Stadtparlament: Motionenbericht

Berichterstattung über die beim Stadtrat anhängigen Motionen und Postulate 2015

(Vorlage Stadt vom 24. März 2015, Nr. 2855)

Beschluss des Stadtparlaments (Gesamtabstimmung)

1. Von diesem Bericht wird Kenntnis genommen.
2. Der nachstehende parlamentarische Vorstoss wird als erledigt abgeschrieben:
 21. Gassenraumgestaltung St.Mangen – Alte Versprechen umsetzen
2. Bei den nachstehenden parlamentarischen Vorstössen werden die Fristen zur Erfüllung der Aufträge wie folgt verlängert:
 2. Ergänzung der Bauordnung, um drei Jahre
 4. Wildnispark Goldacher Tobel: um ein Jahr
 5. Wasser freundlicher behandeln; Dem Broderbrunnen ein würdiger Platz: um drei Jahre
 7. Überprüfung Sondernutzungspläne: um ein Jahr
 8. Ein Beitrag zur kombinierten Mobilität: Ein zeitgemässes Veloverleihsystem, auch in St.Gallen: um ein Jahr
 10. Die Stadt als Aktionärin: Strategie, Vertretungen und Reporting: um ein Jahr
 11. Mehr Grün für alle: Separate Lichtsignale für VelofahrerInnen?: um zwei Jahre
 12. Südspange – wie setzt sich die Stadt dafür ein?: um drei Monate
 13. Historische Klostermauern: Durchblickendes St.Gallen: um ein Jahr
 17. Baukultur: Innovation ohne Reue: um ein Jahr
 18. Braucht St.Gallen vier Spitex-Organisationen?: um ein Jahr
 20. Gemeindegrenzen, ein alter Zopf: um ein Jahr



Anträge / Abstimmungen

Die Geschäftsprüfungskommission beantragt Ihnen folgende Abänderungen:

1. Die nachstehenden parlamentarischen Vorstösse werden als erledigt abgeschrieben:

Nr. 2 und 21 gemäss Vorlage

2. Bei den nachstehenden parlamentarischen Vorstössen werden die Fristen zur Erfüllung der Aufträge wie folgt verlängert:

Nr. 5 Wasser freundlicher behandeln; Dem Broderbrunnen ein würdiger Platz, verlängert um drei Jahre anstelle der Abschreibung

Nr. 20 Gemeindegrenzen, ein alter Zopf; um ein Jahr verlängert

Nr. 4, 7, 8, 10, 11, 12, 13, 17, 18 Verlängerungen gemäss Vorlage

Antrag René Neuweiler:

Nr. 2, Ergänzung der Bauordnung, nicht abschreiben, sondern um drei Jahre verlängern
angenommen

Antrag Martin Boesch:

Nr. 12, Südspange: abschreiben

Antrag Lisa Etter:

Nr. 12, Südspange: um drei Monate verlängern

Subeventualabstimmung:

Mehrheit für Antrag Lisa Etter

Eventualabstimmung drei Monate verlängern (Etter) versus ein Jahr verlängern (Stadtrat):

Mehrheit für drei Monate

Schlussabstimmung:

um drei Monate verlängern

angenommen

VotenAllgemeine Diskussion:

Michael Hugentobler (GPK-Präsident)

	SR	GPK	SP / JUSO / PFG	CVP / EVP / BDP	FDP	Grüne / JungeGr / glp	SVP
Anträge	+	+					

Detailberatung

René Neuweiler zu Nr. 2, Etrit Hasler, Veronika Meyer, Martin Boesch, Patrizia Adam (Direktorin Bau und Planung), Thomas Brunner, Patrizia Adam (Direktorin Bau und Planung), Harry Gut, Etrit Hasler, René Neuweiler

Martin Boesch zu Nr. 12; Lisa Etter



30.8

Abstimmungen, Wahlen, Petitionen, Partizipation: Politische Partizipation

**Bericht der ständigen parlamentarischen Kommissionen zu Vorstössen des Jahres 2014
gemäss Partizipationsreglement**

(Vorlage Stadt vom 24. März 2015, Nr. 2856)

Beschluss des Stadtparlaments (Gesamtabstimmung)

Vom Bericht wird Kenntnis genommen.

Voten

Allgemeine Diskussion

Michael Hugentobler (GPK-Präsident)

SR	SP / JUSO / PFG	CVP / EVP / BDP	FDP	Grüne / JungeGr / glp	SVP

Detailberatung:

-

30.9

Stadtrat: Geschäftsberichte

Geschäftsbericht 2014

(Vorlage Stadtparlament vom 28. Februar 2015, Nr. 2731)

Beschluss des Stadtparlaments (Gesamtabstimmung)

Der Geschäftsbericht 2014 wird genehmigt.

Voten

Allgemeine Diskussion:

Michael Hugentobler (GPK-Präsident)

SR	GPK	SP / JUSO / PFG	CVP / EVP / BDP	FDP	Grüne / JungeGr / glp	SVP
+	+					



Detailberatung:

Michael Hugentobler (GPK-Präsident) zur Standortförderung, Feld 3

Michael Hugentobler (GPK-Präsident) zu IDS, Software-Metering

Michael Hugentobler (GPK-Präsident) zu AGF, Zeitvorsorge

Michael Hugentobler (GPK-Präsident) zu SBP, St.Gallen West / Gossau Ost

Michael Hugentobler (GPK-Präsident) zu HBA, VBSG-Provisorium

Susanne Schmid, TBA, Jahresschwerpunkte Verkehrsentwicklung

30.10

Sankt Galler Stadtwerke: Jahresberichte

Geschäftsbericht 2014 der Sankt Galler Stadtwerke

(Vorlage Stadtparlament vom 24. März 2015, Nr. 2857)

Beschluss des Stadtparlaments (Gesamtabstimmung)

Der Geschäftsbericht 2014 Sankt Galler Stadtwerke wird genehmigt.

VotenAllgemeine Diskussion:

-

SR	GPK	SP / JUSO / PFG	CVP / EVP / BDP	FDP	Grüne / JungeGr / glp	SVP
+	+					

Detailberatung:

-

30.11

Verkehrsbetriebe: Jahresberichte

Geschäftsbericht 2014 der Verkehrsbetriebe St.Gallen (VBSG)

(Vorlage Stadt vom 24. März 2015, Nr. 2858)

Beschluss des Stadtparlaments (Gesamtabstimmung)

Der Geschäftsbericht 2014 der Verkehrsbetriebe St.Gallen wird genehmigt.



VotenAllgemeine Diskussion:

Michael Hugentobler (GPK-Präsident)

SR	GPK	SP / JUSO / PFG	CVP / EVP / BDP	FDP	Grüne / JungeGr / glp	SVP
+	+					

Detailberatung:

Evelyne Angehrn zu Nachtreinigung und Mitarbeiterzufriedenheitsstudie, Barbara Frei, Evelyne Angehrn

30.12

Ombudsperson

Geschäftsbericht 2014 der Ombudsstelle Stadt St.Gallen

(Vorlage Stadt vom 28. April 2015, Nr. 3004)

Beschluss des Stadtparlaments (Gesamtabstimmung)

Der Geschäftsbericht 2014 der Ombudsstelle Stadt St.Gallen wird genehmigt.

VotenAllgemeine Diskussion:

GPK	SP / JUSO / PFG	CVP / EVP / BDP	FDP	Grüne / JungeGr / glp	SVP

Detailberatung:

-

Neue Parlamentarische Vorstösse

- Motion Evelyne Angehrn, Andreas Hobi: Unterstützung kinderreicher Familien durch eine gesetzliche Grundlage für Geschwisterrabatte
- Postulat Baukommission: Planung und Ausbau der FSA+ Angebote
- Postulat Felix Keller, Roger Dornier, Michael Hugentobler, Heini Seger, Daniel Stauffacher, Karin Winter-Dubs: Transparenz der finanziellen Auswirkungen bei Vorlagen
- Postulat Franziska Ryser: Einfach verständliche Abstimmungsinformationen für junge St.GallerInnen
- Interpellation Daniel Kehl: Oberstufenkonzept wie weiter?; schriftlich
- Einfache Anfrage Gallus Hufenus, Doris Königer: Instandstellung Villa Wiesental
- Einfache Anfrage Stefan Grob: Streetworkout in St.Gallen – Zeit für eine zweite Anlage?
- Einfache Anfrage Susanne Schmid: Was zählt die Schutzverordnung „Drei Linden“ und wer entscheidet in Quartierangelegenheiten?



Anhängige Geschäfte

- Quartierentwicklung in der Stadt St.Gallen Konzept
- Änderung von Bauordnung und Zonenplan für die Einfamilienhausgebiete
- Initiative „Für ein lebendiges Areal Güterbahnhof ohne Autobahnanschluss“; Bericht und Antrag des Stadtrates
- Frage der Einführung von elektronischen Abstimmungen im Stadtparlament
- Neuordnung der Ständigen Parlamentarischen Kommissionen

Schluss der Sitzung:

21.10 Uhr

Die Präsident:
Thomas Meyer

Der Vizepräsident:
Heini Seger

Die Stimmzählerinnen:
Jennifer Deuel
Lisa Etter
Franziska Ryser

Der Sekretär:
Manfred Linke

